

Pro

Chapter 4

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 שמעו בנים מוסר אב והקשיבו לרעת בינה:
intelligenza per-conoscere e-prestare-attenzione padre disciplina figlio udire
[H0998](#) [H3045](#) [H7181](#) [H0001](#) [H4148](#) [H8085](#)

Figliuoli, ascoltate l'istruzione di un padre, e state attenti a imparare il discernimento;

2 כי לקח טוב נתתי לכם אלה תעזבו:
abbandonare non legge-mio a-voi dare buono teaching che
[H0408](#) [H8451](#) [H5414](#) [H3948](#)

perché io vi do una buona dottrina; non abbandonate il mio insegnamento.

3 כי בן הנייתי לאבי רך ויחיד לפני אמי:
madre-mio per-faccia e-e-solo tender per-padre-mio essere figlio che
[H0517](#) [H6440](#) [H3173](#) [H7390](#) [H0001](#) [H1961](#)

Quand'ero ancora fanciullo presso mio padre, tenero ed unico presso mia madre,

4 וירני ויאמר לי יתמך דברי לבך שמר
custodire cuore-tuo parola-mio sostenere a-me e-dire e-insegnare-mio
[H8104](#) [H1697](#) [H8551](#) [H0559](#)

מצותי וחיה:
e-vivere comandamento-mio
[H2421](#) [H4687](#)

egli mi ammaestrava e mi diceva: "Il tuo cuore ritenga le mie parole; osserva i miei comandamenti, e vivrai.

5 קנה חכמה קנה בינה אלה תשכח ואלה מאמרי
da-detto stendere e-non dimenticare non intelligenza acquistare sapienza acquistare
[H0561](#) [H5186](#) [H0408](#) [H7911](#) [H0408](#) [H0998](#) [H7069](#) [H2451](#) [H7069](#)

פי:
bocca-mio
[H6310](#)

Acquista sapienza, acquista intelligenza; non dimenticare le parole della mia bocca, e non te ne sviare;

6 אל תעזבה ותשמרה אהבה ותצורה:
e-custodire amare-sua e-custodire abbandonare-sua non
[H5341](#) [H0157](#) [H8104](#) [H0408](#)

non abbandonare la sapienza, ed essa ti custodirà; amala, ed essa ti proteggerà.

7 ראשית חכמה קנה ובכל חכמה קנינוך בינה
intelligenza acquistare possesso-tuo e-in-tutto sapienza acquistare sapienza principio
[H0998](#) [H7069](#) [H7075](#) [H3605](#) [H2451](#) [H7069](#) [H2451](#) [H7225](#)

Il principio della sapienza è: Acquista la sapienza. Sì, a costo di quanto possiedi, acquista l'intelligenza.

8 סלסלה ותרוממה כי תחבקנה:
abbracciare che onorare-tuo e-innalzare prize-sua-highly-sua
[H2263](#) [H3513](#) [H5549](#)

Esaltala, ed essa t'innalzerà; essa ti coprirà di gloria, quando l'avrai abbracciata.

תַּנְתֵּן	לְרֹאשְׁךָ	לְוִיַת־	חַן	עֲטֹרַת	הַתְּפָאֶרֶת	תַּמְנִינְךָ:	9
dare	per-capo-tuo	un-wreath-di	grazia	corona	splendore	ella-will-bestow-su-voi	
H5414		H3880	H2580	H5850	H8597	H4042	

Essa ti metterà sul capo una corona di grazia, ti farà dono d'un magnifico diadema".

שָׁמַעַ	בְּנִי	וְקַח	אֲמַרְי	וַיִּרְבוּ	לְךָ	שָׁנֹת	חַיִּים:	10
udire	figlio-mio	e-prendere	detto-mio	e-moltiplicare	a-voi	anno	vita	
H8085		H3947	H0561			H8141		

Ascolta, figliuol mio, ricevi le mie parole, e anni di vita ti saranno moltiplicati.

בְּדֶרֶךְ	חִכְמָה	הִרְתִּיךָ	הִדְרִכְתִּיךָ	בְּמַעְגְלֵי-	יִשְׂרָ:	11
in-via	sapienza	insegnare-tuo	Io-have-led-voi-tuo	in-in-il-paths-di	rettitudine	
H1870	H2451		H1869	H4570	H3476	

Io ti mostro la via della sapienza, t'avvio per i sentieri della rettitudine.

בְּלִכְתְּךָ	לֹא-	יִצָּר	צִעְדְּךָ	וְאִם-	תָּרוּץ	לֹא	תִכְשַׁל:	12
in-andare-tuo	non	will-essere-hindered	passo-tuo	e-se	correre	non	voi-will-stumble	
H3212	H3808	H3334	H6806		H7323	H3808	H3782	

Se cammini, i tuoi passi non saran raccorciati; e se corri, non inciamberai.

הַחֲזִק	בְּמוֹסָר	אֶל-	תֵּרָךְ	נִצְרָה	כִּי-	הִיא	חַיֵּיךָ:	13
rafforzare	nel-disciplina	non	let-andare	custodire-sua	che	quello	vita-tuo	
H2388	H4148	H0408	H7503	H5341		H1931		

Afferra saldamente l'istruzione, non la lasciar andare; serbala, perch'essa è la tua vita.

בְּאַרְחַ	רְשָׁעִים	אֶל-	תָּבֹא	וְאֶל-	הָאֲשֵׁר	בְּדֶרֶךְ	רָעִים:	14
in-sentiero	malvagio	non	venire	e-non	camminare	in-via	male	
H0734	H7563	H0408	H0935	H0408	H0833	H1870		

Non entrare nel sentiero degli empì, e non t'inoltrare per la via de' malvagi;

פָּרַעְהוּ	אֶל-	תַּעֲבֹר-	בּוֹ	שָׁטָה	מֵעָלָיו	וְעָבֹר:	15
sciogliere-suo	non	passare	attraverso-esso	tornare-via	da-su-suo	e-passare	
H0408				H7847			

schivala, non passare per essa; allontanatene, e va' oltre.

כִּי	לֹא	יִשְׁנוּ	אִם-	לֹא	יִרְעוּ	וַנִּזְלָה	שְׁנָתָם	אִם-	לֹא	16
che	non	essi-sleep	se	non	fare-il-male	e-e-è-robbed	sonno-loro	se	non	
	H3808	H3462		H3808		H1497	H8142		H3808	

[יכשולו] (יכשילו):
essi-cause-a-stumble [ketiv]
[H3782](#)

Poiché essi non posson dormire se non han fatto del male, e il sonno è loro tolto se non han fatto cader qualcuno.

כִּי	לֶחֱמוֹ	לֶחֶם	רִשַׁע	וַיִּין	חֲמָסִים	יִשְׁתּוּ:	17
che	combattere	pane	malvagità	e-vino	violenza	bere	
	H3899		H7562	H3196	H2555	H8354	

Essi mangiano il pane dell'empietà, e bevono il vino della violenza;

וְאֶרְחַ	צְדִיקִים	כְּאוֹר	גְּנֵה	הוֹלֵךְ	נְאוֹר	עַד-	נִכּוֹן	הַיּוֹם:	18
e-sentiero	giusto	come-luce	dawn	camminare	e-brillare	fino-a	stabilire	il-giorno	
H0734	H6662	H0216	H5051	H1980	H0215	H5704	H3117		

ma il sentiero dei giusti è come la luce che spunta e va via più risplendendo, finché sia giorno perfetto.

יִכְשְׁלוּ:	בְּמָה	יָדְעוּ	לֹא	כְּאֵפְלָה	רְשָׁעִים	וַיָּרֶדְוּ	19
essi-stumble	in-che-cosa	conoscere	non	come-il-è-like-profondo-tenebre	malvagio	via	
H3782	H4100	H3045	H3808	H0653	H7563	H1870	

פ
[selah]

La via degli empi è come il buio; essi non scorgono ciò che li farà cadere.

אָזְנְךָ:	הִט־	לְאָמְרִי	תִּקְשִׁיבָה	לְדַבְרִי	בְּנִי	20
orecchio-tuo	stendere	per-detto-mio	prestare-attenzione-sua	per-parola-mio	figlio-mio	
H0241	H5186	H0561	H7181	H1697		

Figliuol mio, sta' attento alle mie parole, inclina l'orecchio ai miei detti;

אֵל-	וַיֵּלֶזוּ	מֵעֵינֶיךָ	שְׁמֹרֵם	בְּתוֹךְ	לְבָבְךָ:	21
non	let-loro-depart	da-occhio-tuo	custodire-loro	in-mezzo	cuore-tuo	
H0408	H3868		H8104	H8432	H3824	

non si dipartano mai dai tuoi occhi, serbali nel fondo del cuore;

כִּי-	חַיִּים	הֵם	לְמַצְאֵיהֶם	וְלִכְלֹ-	בְּשָׂרוֹ	מִרְפָּא:	22
che	vita	essi	per-trovare-loro	e-per-tutto	carne-suo	guarigione	
	H1992		H4672	H3605	H1320	H4832	

poiché sono vita per quelli che li trovano, e salute per tutto il loro corpo.

מִכָּל-	מִשְׁמָר	נֹצֵר	לְבָבְךָ	כִּי-	מִמְנוֹ	תּוֹצְאוֹת	חַיִּים:	23
da-tutto	guarding	custodire	cuore-tuo	che	da-suo	sono-il-springs-di	vita	
H3605	H4929	H5341				H8444		

Custodisci il tuo cuore più d'ogni altra cosa, poiché da esso procedono le sorgenti della vita.

הִסֵּר	מִמְנוֹ	עִקְשׁוֹת	פֶּה	וּלְזוֹת	שִׁפְתֵימֶ	תִּרְחַק	מִמְנוֹ:	24
allontanarsi	da-tuo	crookedness-di	bocca	e-e-perversity-di	labbro	allontanare	da-tuo	
H5493		H6143	H6310	H3891	H8193	H7368		

Rimuovi da te la perversità della bocca, e allontana da te la falsità delle labbra.

עֵינֶיךָ	לְנֹכַח	יִבִּיטוּ	יְעַבְעְפוּיָךְ	וַיִּשְׂרוּ	נִגְדָךְ:	25
occhio-tuo	per-straight-avanti	guardare	e-e-tuo-eyelids-tuo	raddrizzare	di-fronte-tuo	
	H5227	H5027	H6079	H3474	H5048	

Gli occhi tuoi guardino bene in faccia, e le tue palpebre si dirigano dritto davanti a te.

פְּלֵס	מֵעֵגֶל	רִגְלְךָ	וְכֹל-	דְּרַכֶּיךָ	יִכְנוּ:	26
fare-level	il-sentiero-di	pie-de-tuo	e-tutto	via-tuo	stabilire	
H6424	H4570	H7272	H3605	H1870		

Appiana il sentiero dei tuoi piedi, e tutte le tue vie siano ben preparate.

אֵל-	תִּט־	יְמִין	וּשְׂמֹאל	הִסֵּר	רִגְלְךָ	מֵרַע:	27
non	stendere	destra	e-sinistra	allontanarsi	pie-de-tuo	male	
H0408	H5186	H3225	H8040	H5493	H7272		

Non piegare né a destra né a sinistra, ritira il tuo piede dal male.